Resume of Renato Estrano

PERSONAL INFORMATION

Name	**RENATO ESTRANO**
Address	**Via Madonna della Salute, 4** **Portici (NA)** **80055** **Italy**
Telephone	**+39 (0)81 18750505** Mobile **+39 3755346987**
Fax	
E-mail	**renato.estrano@gmail.com**
Nationality	**Italian**
Gender	Male

WORK EXPERIENCE

• Dates (from - to)	09/1997 – present
• Name and address of the employer	Net Translations Srls (formerly Net Translations Ltd – London, UK and Net New Energies in Translations - Naples, Italy)
• Type of business or sector	Localization / Translation / Internationalization
• Occupation or position held	Co-Owner/Director - Project manager, Technical translator, Linguist
• Main activities and responsibilities	Co-owner and co-founder of Net Translations, a small group of translators specialized in technical translation and localization, mainly in the Information Technology and medical/pharma industries for the language pair English > Italian. All translation jobs are completed and delivered in a digital format, using many CAT (Computer Aided Translation) tools and many of the office automation products on the market. Net Translations offers a complete TEP service (Translation, Editing, Proofreading) to major LSPs for the above mentioned language pair. CAT's used: SDL Trados Workbench/Studio up to the 2021 version, Translation Workspace, SDLX, Idiom, Passolo, XTM, Across, MemoQ, and some less frequently used tools. QA Tools: Xbench, Transistor. Terminology Management: Multiterm. I started translating and editing IT and especially Life Sciences material back in 1997. I have completed projects related to radiotherapy appliances (nuclear medicine, PET, CT etc. for final clients as General Electric and Philips), diagnostic devices (Inverness, Mindray, Philips, Medtronic, Circulite), cardiopulmonary resuscitators (Merck, KCI, Mindray, Philips), study protocols (Pfizer, Amgen, AbbVie, Astellas), Informed Consent Forms (same clients as for the above studies) and several marketing collaterals and corporate documentations (mainly for BMS). IT, networking, telecommunication etc. experience is too extensive to fit in a CV...

• Dates (from - to)	01/1995 – 07/1997
• Name and address of the employer	Dendrite Italia – Milan, Italy
• Type of business or sector	Applied IT - Services to companies and corporates in the Pharmaceutical industry
• Occupation or position held	Trainer - Customer Service Coordinator
• Main activities and responsibilities	Dendrite Italia (based in Milan, now Cegedim Dendrite) provides software applications and services for sales forces in pharmaceutical markets. I used to provide training (preparing courses and courseware, teaching in classes) and support to salesmen (mainly by phone) from some of best known pharmaceutical companies.

During the last year in Dendrite I coordinated a small training (Train the trainers) and customer service team.

During these 2 years I had the opportunity to get to know the pharmaceutical market and the way drugs are produced and marketed.

• Dates (from - to)	07/1993 – 12/1994
• Name and address of the employer	Cedif – Milan, Italy
• Type of business or sector	Applied IT – Training
• Occupation or position held	Trainer
• Main activities and responsibilities	Trainer in information technology courses about main office automation products. Learners from main private owned companies throughout Italy.
• Dates (from - to)	01/1990 – 07/1993
• Name and address of the employer	Datitalia Processing – Milan, Italy
• Type of business or sector	Applied IT – Customer Service
• Occupation or position held	Customer Service Representative
• Main activities and responsibilities	Employee of Datitalia Processing in the IT field as a customer service operator, basic PC users.

EDUCATION AND TRAINING

• Dates (from - to)	09/1982 – 06/1987
• Name and type of organisation providing education and training	Istituto Universitario Orientale – Naples, Italy
• Principal subjects/occupational skills covered	English Language and Literatures, literary studies, linguistics, 2 years translation course, French and Spanish languages
• Title of qualification awarded	**University Degree (1st class cum laude) in Modern Foreign Languages and Literatures**

PERSONAL SKILLS AND COMPETENCES

NATIVE LANGUAGE	**ITALIAN**
OTHER LANGUAGES	**ENGLISH**
• Reading skills	EXCELLENT
• Writing Skills	EXCELLENT
• Verbal Skills	VERY GOOD
	FRENCH
• Reading skills	GOOD
• Writing Skills	BASIC
• Verbal Skills	BASIC

ORGANISATIONAL SKILLS AND COMPETENCES

I HAVE AN EXTENSIVE EXPERIENCE IN THE TRANSLATION AND LOCALIZATION INDUSTRY (MORE THAN 25 YEARS) WITH A COMPANY I CO-FOUNDED AND I'M STILL RUNNING, MANAGING ALL THE DIFFERENT TASKS AND PROBLEMS THIS INVOLVES.

TECHNICAL SKILLS AND COMPETENCES

VERY GOOD PC USER, EXCELLENT USER OF MANY TOOLS WE CURRENTLY USE TO COMPLETE OUR JOBS AND PROJECTS (CATS LOCAL AND ONLINE, QA TOOLS, TERMINOLOGY MANAGEMENT TOOLS, MS OFFICE, INTERNET TOOLS, SOCIAL ETC.). PASSIONATE ABOUT IT GADGETS AND TECHNOLOGIES. ON THE INTERNET SINCE 1996.

IN 2013 I'VE COMPLETED A TRAINING COURSE ABOUT "SEO AND INTERNET MARKETING" C/O RACC (RICHMOND ADULT COMMUNITY COLLEGE).

SDL STUDIO CERTIFIED
SDL POSTEDITING CERTIFIED SINCE JUNE 2014

SPORTS AND HOBBIES

EX RUGBY AND FOOTBALL AMATEUR PLAYER, NOW PASSIONATE ABOUT MOUNTAIN BIKE AND JOGGING. BOOKS AND MOVIES ARE MY PREFERRED HOBBIES WHEN AT HOME.

DRIVING LICENCE

A, B, B1 UK driving Licence

ADDITIONAL INFORMATION

FOR MORE INFORMATION PLEASE VISIT MY LINKED IN PROFILE AT uk.linkedin.com/pub/renato-estrano/45/768/277/en